



MINISTER  
ADMINISTRACJI I CYFRYZACJI  
DKSiW-WKiN-095-1/2013

Warszawa, dnia 28 marca 2013 r.

Egz. Nr 2.

**Pani**  
**Aleksandra Szmielew**

**Przewodnicząca Zarządu**  
**Stowarzyszenia Chór Żydowski „CLIL”**

### WYSTĄPIENIE POKONTROLNE

z kontroli wykorzystania i rozliczenia dotacji przekazanych Stowarzyszeniu Chór Żydowski „CLIL” na realizację zadania mającego na celu ochronę, zachowanie i rozwój tożsamości kulturowej mniejszości narodowych i etnicznych oraz zachowanie i rozwój języka regionalnego (umowy Nr 78/ZKMNiE/2012 i Nr 145/ZKMNiE/2012).

Przedmiotowa kontrola, zgodnie z Planem kontroli na 2013 rok, była prowadzona w trybie uproszczonym<sup>1</sup>. Na podstawie art. 53 ustawy *o kontroli w administracji rządowej* w przypadku ujawnienia w trakcie czynności kontrolnych okoliczności wskazujących na popełnienie przestępstwa, wykroczenia, przestępstwa skarbowego, wykroczenia skarbowego lub naruszenia dyscypliny finansów publicznych kontrolę w dalszej części przeprowadza się w trybie zwykłym.

W związku z ujawnieniem w trakcie czynności kontrolnych okoliczności wskazujących na naruszenie dyscypliny finansów publicznych niniejsza kontrola została przeprowadzona w trybie zwykłym.

Czynności kontrolne zostały przeprowadzone na podstawie ustawy *o kontroli w administracji rządowej* przez zespół kontrolny MAC w składzie:

1. – główny specjalista w Wydziale Kontroli i Nadzoru Departamentu Kontroli, Skarg i Wniosków MAC – kierownik zespołu kontrolnego – Upoważnienie nr 3 z dnia 28 stycznia 2013 r.

---

<sup>1</sup> Zgodnie z art. 51 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. *o kontroli w administracji rządowej* (Dz. U. Nr 185, poz. 1092).

2.  – starszy specjalista w Wydziale Kontroli i Nadzoru Departamentu Kontroli, Skarg i Wniosków MAC – członek zespołu kontrolnego – Upoważnienie nr 4 z dnia 28 stycznia 2013 r.

Celem kontroli było dokonanie oceny prawidłowości wykorzystania i rozliczenia dotacji przekazanych Stowarzyszeniu Chór Żydowski „CLIL” na realizację zadań mających na celu ochronę, zachowanie i rozwój tożsamości kulturowej mniejszości narodowych i etnicznych oraz zachowanie i rozwój języka regionalnego (umowa nr 78/ZKMNIE/2012 i nr 145ZKMNIE/2012) pod względem legalności i gospodarności wykorzystania środków finansowych oraz rzetelności prowadzenia dokumentacji finansowo-księgowej związanej z realizacją zadań.

1. Umowa nr 78/ZKMNiE/2012 została zawarta w dniu 27 lutego 2012 r. na realizację zadania pn. *Dofinansowanie kosztów obsługi finansowo-księgowej i kosztów usług telekomunikacyjnych Stowarzyszenia* na okres od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia 2012 r. (dotacja na kwotę 6.000,00 zł);
2. Umowa nr 145/ZKMNiE/2012 została zawarta w dniu 27 lutego 2012 r. na realizację zadania pn. *Dofinansowanie bieżącej działalności stowarzyszenia (działalność chóru żydowskiego)* na okres od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia 2012 r. (20.000,00 zł).

Kontrolę przeprowadzono w miejscu zamieszkania Przewodniczącej Stowarzyszenia Chór Żydowski „CLIL”, tj.  (adres korespondencyjny Stowarzyszenia) oraz w siedzibie Zleceniodawcy ul. Królewska 27, Warszawa, w terminie od 30 stycznia 2013 r. do 8 lutego 2013 r.

Inne dane Zleceniobiorcy: KRS - 0000218466, REGON - 473283158, NIP – 727263425.

Kontrolą zostały objęte zagadnienia związane z przestrzeganiem postanowień zawartej umowy, a w szczególności:

1. zgodności podjętych działań i poniesionych wydatków z zapisami załączonej do umowy oferty realizacji zadania publicznego (kalkulacji kosztów),
2. terminowości realizacji zadania i faktycznego wydatkowania środków finansowych,
3. gospodarności wydatkowanych środków finansowych,
4. poprawności prowadzonej ewidencji księgowej oraz dokumentacji dotyczącej zadania zleconego,

5. prawidłowości i terminowości rozliczenia zadania pod względem rzeczowym i finansowym.

Na podstawie analizy dokumentacji źródłowej oraz otrzymanych pisemnych wyjaśnień **pozytywnie z uchybieniami** oceniono wykorzystanie i rozliczenie przez Stowarzyszenie Chór Żydowski „CLIL” dotacji przekazanych Stowarzyszeniu na realizację zadań mających na celu ochronę, zachowanie i rozwój tożsamości kulturowej mniejszości narodowych i etnicznych oraz zachowanie i rozwój języka regionalnego.

Powyzsza ocena wynika ze stwierdzonych w toku kontroli ustaleń w następującym zakresie:

#### **I. Wpływ środków finansowych.**

- a. Umowa nr 78/ZKMNiE/2012 - 6.000,00 zł w dniu 7 marca 2012 r.;
- b. Umowa nr 145/ZKMNiE/2012 - 20.000,00 zł w dniu 7 marca 2012 r.

#### **II. Wykorzystanie środków finansowych zadania pochodzących z dotacji.**

Zespół kontrolny dokonał kontroli realizacji postanowień zawartych umów, w tym w szczególności zgodności podjętych działań i poniesionych wydatków w oparciu o zapisy załączonych do umów wniosków o udzielenie dotacji na realizację zadania publicznego, kosztorysów, terminowości realizacji zadań oraz faktycznego wydatkowania środków finansowych.

Na podstawie sprawozdania oraz wyciągów bankowych stwierdzono, że otrzymana na rachunek 97 1020 1055 0000 9302 0216 3210 dotacja w wysokości 6.000,00 zł wynikająca z umowy nr 78/ZKMNiE/2012 została wykorzystana w całości. Otrzymane środki Stowarzyszenie wydatkowało na pokrycie kosztów związanych z zawartą umową o pracę z księgową. Ponadto Stowarzyszenie wykorzystowało środki stanowiące przychód z uzyskanych odsetek w wysokości 0,28 zł oraz środki własne w wysokości 5.568,52 zł.

Na podstawie sprawozdania oraz wyciągów bankowych stwierdzono, że otrzymana na rachunek 97 1020 1055 0000 9302 0216 3210 dotacja w wysokości 20.000,00 zł wynikająca z umowy nr 145/ZKMNiE/2012 została wykorzystana w całości. Otrzymane środki Stowarzyszenie wydatkowało na wynagrodzenia z tytułu zawartych umów o dzieło. Ponadto Stowarzyszenie wykorzystowało środki stanowiące przychód z uzyskanych odsetek w wysokości 1,25 zł oraz środki własne w wysokości 3.300,00 zł.

### III. Realizacja zadań.

- Umowa nr 78/ZKMNiE/2012 – z przedstawionych dokumentów wynika, że zadanie pn. *Dofinansowanie kosztów obsługi finansowo-księgowej i kosztów usług telekomunikacyjnych Stowarzyszenia* zostało zrealizowane. W okresie od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia 2012 r. ze środków pochodzących z dotacji sfinansowano wynagrodzenie księgowej Stowarzyszenia.
- Umowa nr 145/ZKMNiE/2012 – z przedstawionych dokumentów wynika, że zadanie pn. *Dofinansowanie bieżącej działalności stowarzyszenia (działalność chóru żydowskiego)* zostało zrealizowane. Chór wystąpił na 8 koncertach skierowanych bezpośrednio do społeczności żydowskiej, między innymi w klubie TSKŻ oraz brał udział w okazjonalnych koncertach podczas uroczystości z okazji świąt żydowskich i obchodów rocznicowych. W okresie od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia 2012 r. ze środków pochodzących z dotacji sfinansowano wynagrodzenie dyrygenta oraz dyrygenta asystenta.

### IV. Kwalifikowanie wydatków do poszczególnych grup kosztów.

Umowa nr 78/ZKMNiE/2012 – wydatki zostały prawidłowo zakwalifikowane;

Umowa nr 145/ZKMNiE/2012 – wydatki zostały prawidłowo zakwalifikowane.

### V. Prowadzenie dokumentacji i ewidencji księgowej.

Ewidencja księgowa jest prowadzona w sposób czytelny oraz zgodnie z § 6 umów, a dokumentacja w sposób umożliwiający dokonanie oceny realizacji poszczególnych zadań.

#### 1. Umowa nr 78/ZKMNiE/2012

- a. Listy płac są opisane niezgodnie z przypisem nr 3 zamieszczonym w załączniku nr 5 do zarządzenia Nr 4 Ministra Administracji i Cyfryzacji<sup>3</sup> – sprawozdanie końcowe z wykonania zadania mającego na celu ochronę, zachowanie i rozwój tożsamości kulturowej mniejszości narodowych i etnicznych oraz zachowanie i rozwój języka regionalnego.

(Dowód: akta kontroli str. 26, 31, 36, 41, 46, 51, 56, 61, 66, 71, 76, 81)

<sup>3</sup> Zestawienie powinno zawierać spis wszystkich faktur (rachunków), które zostały opłacone w całości lub w części ze środków pochodzących z dotacji. Spis zawierać powinien: nr faktury (rachunku), datę jego wystawienia, wysokość wydatkowanej kwoty i wskazanie, w jakiej części pokryta ona została z dotacji, oraz rodzaj towaru lub zakupionej usługi. Każda z faktur (rachunków) opłaconych z otrzymanej dotacji powinna być opatrzona na odwrocie pieczęcią organizacji, podmiotu lub jednostki organizacyjnej oraz zawierać sporządzony w sposób trwały opis zawierający informacje: z jakich środków wydatkowana kwota została pokryta oraz jakie było przeznaczenie zakupionych towarów, usług lub innego rodzaju opłaconej należności. Informacje te powinny być podpisane przez osobę odpowiedzialną za sprawy dotyczące rozliczeń finansowych organizacji.

b. Umowa z dnia 1 października 2007 r. została podpisana przez dwóch członków Zarządu Stowarzyszenia, a nie podpisał jej zatrudniany pracownik, natomiast aneks do umowy z dnia 31 grudnia 2011 r. podpisał tylko jeden przedstawiciel Stowarzyszenia, podczas gdy zgodnie z wpisem w Krajowym Rejestrze Sądowym *do składania oświadczeń i podpisywania w imieniu Stowarzyszenia jest upoważnionych dwóch członków Zarządu działających łącznie*, jednocześnie pracownik podpisał jedynie datę odbioru aneksu. Uwzględniając wyjaśnienia Stowarzyszenia z dnia 4 lutego 2013 r., należy przyjąć, iż brak podpisu pod treścią umowy o pracę nie skutkuje jej nieważnością o ile pracownik wyraził wolę nawiązania stosunku pracy w sposób dorozumiany, tj. np. poprzez wykonywanie pracy i pobieranie wynagrodzenia<sup>4</sup>.

(Dowód: akta kontroli str.25,166)

c. Stwierdzono rozbieżność pomiędzy umową zawartą przez Stowarzyszenie w dniu 1 października 2007 r., a uchwałą Zarządu Stowarzyszenia z dnia 29 września 2007 r. w zakresie dotyczącym warunków zatrudnienia na stanowisku „księgowy”. Zgodnie z uchwałą z dnia 29 września 2007 r. Stowarzyszenie miało zatrudnić księgową na 1/12 etatu, po czym umowa została podpisana na 1/20 etatu. Ponadto uchwała przewidywała zatrudnienie księgowego z dniem 1 listopada 2007 r., a z zawartej umowy wynika, iż terminem rozpoczęcia pracy był dzień 1 października 2007 r.

(Dowód: akta kontroli str.25, 158)

d. Zwrócono uwagę na wysokość wynagrodzenia wynikającą z umowy z dnia 1 października 2007 r. oraz aneksu do umowy z dnia 31 grudnia 2008 r., zmieniającego wysokość wynagrodzenia na kwotę 800,00 zł, co utrzymano również późniejszymi aneksami z dnia: 31 grudnia 2009 r., 31 grudnia 2010 r., 31 grudnia

---

<sup>4</sup> Na podstawie art. 11 ustawy z dnia 26 czerwca 1974 r. - Kodeks pracy (t.j. Dz. U. z 1998 r. Nr 21, poz. 94, z późn. zm.) nawiązanie stosunku pracy oraz ustalenie warunków pracy i płacy, bez względu na podstawę prawną tego stosunku, wymaga zgodnego oświadczenia woli pracodawcy i pracownika. W świetle powyższego, warunkiem nawiązania stosunku pracy jest złożenie zgodnych oświadczeń woli obydwu stron. Jednocześnie zgodnie z brzmieniem art. 29 § 2 Kodeksu pracy *„umowę o pracę zawiera się na piśmie. Jeżeli umowa o pracę nie została zawarta z zachowaniem formy pisemnej, pracodawca powinien, najpóźniej w dniu rozpoczęcia pracy przez pracownika, potwierdzić pracownikowi na piśmie ustalenia co do stron umowy, rodzaju umowy oraz jej warunków.”* Regulacja powyższa określa formę, w jakiej winna zostać zawarta umowa o pracę. Niemniej jednak orzecznictwo sądów powszechnych wskazuje, że „brak zachowania formy pisemnej nie czyni umowy o pracę nieważną” (wyrok Sądu Najwyższego z dnia 20 września 1977 r., sygn. I PR 67/77). Sąd Najwyższy wyrokiem z dnia 6 października 2010 r., o sygn. II CSK 210/10 przyjął również, że „wola osoby dokonującej czynności prawnej może być wyrażona wprost: przez ustne czy pisemne złożenie określonego oświadczenia woli, jak również, o ile ustawa nie stanowi inaczej, w sposób dorozumiany, przez każde zachowanie, w tym także przez milczące zaakceptowanie oświadczenia woli drugiej strony, milczenie jest bowiem jedną z postaci dorozumianego oświadczenia woli”.

2011 r. Wynagrodzenie za pracę w wymiarze 1/20 etatu na kwotę 800,00 zł, w ocenie zespołu kontrolnego może świadczyć o niegospodarności Stowarzyszenia w zarządzaniu środkami pochodzącymi z otrzymanej dotacji.

(Dowód: akta kontroli str.25,163-166)

- e. Stowarzyszenie nie dotrzymywało terminów zapłaty wynagrodzenia wynikających z zawartej umowy o pracę. Zgodnie z warunkami umowy z dnia 1 października 2007 r. wynagrodzenie zasadnicze płatne jest do 28 dnia każdego miesiąca za dany miesiąc, podczas gdy w miesiącach styczeń, czerwiec, lipiec i grudzień 2012 r. przelewy bankowe z należnym wynagrodzeniem zostały dokonane po ustalonym terminie.

(Dowód: akta kontroli str.27,52,57,82)

- f. Stowarzyszenie w styczniu 2012 r. wypłaciło księgowej wynagrodzenie przewyższające o 11,00 zł wartość wynagrodzenia wynikającego z umowy oraz listy płac. Następnie wynagrodzenie za miesiąc luty 2012 r. zostało obniżone o tę samą kwotę.

(Dowód: akta kontroli str.27, 32)

## 2. Umowa Nr 145/ZKMNiE/2012

Zgodnie z kosztorysem w kategorii „Wynagrodzenia” w pozycji *Dyrygent* przewidziano kwotę 9.410,00 zł, natomiast w pozycji *Dyrygent asystent* - kwotę 10.590,00 zł. Ze sprawozdania wynika, że z pozycji *Dyrygent* wydatkowano kwotę 13.279,25 zł (w tym 1,25 zł odsetek bankowych), a z pozycji *Dyrygent asystent* kwotę 6.722,00 zł. Nastąpiło zatem przesunięcie w kategorii „Wynagrodzenia” pomiędzy pozycjami *Dyrygent* a *Dyrygent asystent* o kwotę 3.868,00 zł. Przesunięcie w kategorii „Wynagrodzenia”, jak wynika z wyjaśnień Przewodniczącej Zarządu Stowarzyszenia Chór Żydowski „Clil” z dnia 4 lutego 2013 r., były spowodowane zmianą na stanowisku dyrygenta w Łodzi. Do dnia 8 maja 2012 r. próby prowadziła od września 2012 roku jej obowiązki przejęła Prowadzenie prób w Łodzi w czasie wakatu wykonywała dodatkowo – dyrygent warszawskiej części chóru, zgodnie z aneksem do umowy o dzieło z dnia 5 maja 2012 r. Za te dodatkowe obowiązki dostawała wynagrodzenia zgodnie z obowiązującymi stawkami honorarium.

Mając powyższe na uwadze, takie działanie należy uznać za niezgodne § 5 ust. 1 umowy<sup>5</sup>, a zatem kwota 3.868,00 zł powinna zostać zwrócona.

(Dowód: akta kontroli str. 114-119, 155-169)

## VI. Informacja dotycząca wsparcia przez MAC.

Umowa nr 78/ZKMNiE/2012 – na stronie internetowej Stowarzyszenia i na dokumentach księgowych znajdował się zapis „Zrealizowano dzięki dotacji Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji”. Informacja na stronie internetowej została poprawiona w trakcie kontroli.

Umowa nr 145/ZKMNiE/2012 – na stronie internetowej Stowarzyszenia znajdował się zapis „Zrealizowano dzięki dotacji Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji”, zaś na dokumentach księgowych zapis był właściwy. Informacja na stronie internetowej została poprawiona w trakcie kontroli.

W dniu 15 marca 2013 r. do organu wpłynęło pismo Stowarzyszenia Chór Żydowski „CLIL” z dnia 14 marca 2013 r. Zaznaczyć jednak należy, że z treści pisma nie wynika, aby Stowarzyszenie zgłaszało zastrzeżenia do *projektu wystąpienia pokontrolnego*, lecz ponownie przedstawiło wyjaśnienia. Wyjaśnienia te były znane na etapie sporządzania ww. *projektu*. Nie zmieniły się zatem ustaleń przedstawionych w *projekcie* z dnia 7 marca 2013 r.

Zgodnie z art. 46 ust. 1 w związku z art. 46 ust. 3 ustawy *o kontroli w administracji rządowej*, biorąc pod uwagę wyniki przeprowadzonej kontroli zaleca się:

1. Przestrzegać przyjętego i zatwierdzonego kosztorysu stanowiącego nierozzerwalny element umowy oraz prawidłowo kwalifikować wydatki do właściwych pozycji (grup wydatków) kosztorysu.
2. Prawidłowo opisywać dokumenty księgowe - każda z faktur (rachunków, list płac) opłaconych z otrzymanej dotacji powinna być opatrzona na odwrocie pieczęcią organizacji, podmiotu lub jednostki organizacyjnej oraz zawierać sporządzony w sposób trwały opis zawierający informacje: z jakich środków wydatkowana kwota została pokryta oraz jakie było przeznaczenie zakupionych towarów usług lub innego rodzaju

<sup>5</sup> Zleceniobiorca może dokonywać przesunięć środków pochodzących z dotacji pomiędzy kategoriami lub pozycjami kosztów określonymi w kosztorysie, zawartym we wniosku stanowiącym załącznik nr 1 do niniejszej umowy, bez konieczności zmiany umowy, z wyjątkiem przesunięć w kategorii wynagrodzenia oraz z zastrzeżeniem, że przesunięcia środków nie mogą zmieniać kwoty dotacji w żadnej kategorii o więcej niż 15% kwoty przyznanej na daną kategorię i nie więcej niż o 3.000 zł.

opłaconej należności. Informacje te powinny być podpisane przez osobę odpowiedzialną za sprawy dotyczące rozliczeń finansowych organizacji.

3. Zamieszczanie informacji dotyczącej Zleceniodawcy i źródła otrzymanej dotacji o treści zgodnej z zapisami umowy.
4. Konsekwentnie przestrzegać ustaleń zawartych w uchwałach podjętych przez Zarząd (dotyczy to również zawierania umów będących wynikiem uchwał Zarządu).
5. Przestrzegać terminów wypłaty wynagrodzenia, jak również wysokości wynagrodzenia wynikającego z listy płac.
6. Podpisywać dokumenty zgodnie z reprezentacją Stowarzyszenia, wynikającą z postanowień Statutu oraz z wpisu w Krajowym Rejestrze Sądowym.

Decyzja o ewentualnym zwrocie kwoty 3.868,00 zł zostanie podjęta przez Ministra Administracji i Cyfryzacji po zatwierdzeniu informacji o realizacji zadania, opracowanej zgodnie z § 17 zarządzenia Nr 4 Ministra Administracji i Cyfryzacji z dnia 27 grudnia 2011 r. w sprawie zasad postępowania przy udzielaniu dotacji na ochronę, zachowanie i rozwój tożsamości kulturowej mniejszości narodowych i etnicznych, zachowanie i rozwój języka regionalnego oraz integrację obywatelską mniejszości romskiej<sup>6</sup>.

Mając na uwadze powyższe informuję, że zgodnie z art. 46 ust. 3 pkt 3 ustawy o kontroli w administracji rządowej, oczekuję od Pani Przewodniczącej w terminie 30 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o sposobie wykorzystania wyżej wymienionych zaleceń, a także o podjętych działaniach lub przyczynach niepodjęcia działań.

Niniejsze *Wystąpienie pokontrolne* sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach.

Z upoważnienia

DYREKTOR  
Departamentu Kontroli Skarg i Wniosków  
Ministerstwa Administracji i Cyfryzacji  
*Piotr WITKOWSKI*  
Piotr WITKOWSKI

---

<sup>6</sup> Dz. Urz. MA 2011.2